

... Continuamos en el tiempo del curso de acceso con lengua y cultura italiana. Nos acompaña la profesora María Teresa Navarro. Muy buenas noches, María Teresa. Muy buenas noches a todos. Bien, esta noche vamos a ver las unidades didácticas que van de la 8 a la 14. ¿Es así, verdad? Sí, efectivamente. Empezaremos con la octava unidad y terminaremos con la última unidad, que es la que se exige para el curso de acceso, que es la número 14. Pues podemos comenzar con esta unidad número 8, oyendo el texto introductorio y luego comentaremos este texto. Sí, perfectamente. Octava unidad, sojourn de estudio en Italia. Es la primera vez que vienes a Italia, pero ya hablas bien. ¿Qué curso de acceso?

¿Cuál curso has estudiado? Un curso para principiantes, porque cuando llegué aquí no sabía una palabra de italiano. ¡Buenos días! Hiciste muchos progresos en tan poco tiempo. Gracias, pero el mérito no es solo mío. Debo decir que las lecciones eran ótimas. ¿Has tenido la oportunidad de hablar italiano también fuera de clase? Sí, pero durante dos semanas he tenido mucha dificultad en entender y expresar lo que pensaba. ¿Y después cómo has superado estos problemas? Con las lecciones que seguía cada día y con el trabajo que encontré casi de inmediato. Llegué el 1 de julio y el 10 ya tenía un trabajo. Hace tres meses hice la babysitter y mientras estaba con los niños practicaba la lengua. ¡Has sido afortunada! ¿Cuando trabajabas y estudiabas, también hiciste algunas visitas? Sí, cada fin de semana fui a una ciudad diferente. Así, cada semana fui a una ciudad diferente. Ahora puedo decir de cómo me he convertido.

Conocerá bastante bien la Italia. Bien, ¿qué podemos destacar de este texto de la unidad número 8? Bien, la unidad número 8 estudia el imperfecto de indicativo italiano. Y hemos visto ahí, hemos oído en el texto, pensavo, seguivo. Y conviene quizá decir que el uso del imperfecto en italiano es bastante similar al del español. Remito naturalmente al texto. Y solamente voy a decir, porque tenemos poco tiempo, voy a hacer alguna apreciación. Es decir, en primer lugar hay que tener en cuenta que la primera persona del singular, a diferencia del castellano, la primera persona del singular en italiano termina siempre en o. Es decir, pensavo, seguivo, parlavo. Que la desinencia del imperfecto en italiano es con v y no con b, como en español. Y que el acento también cambia según las personas. Por ejemplo, en las personas del plural. Tenemos primera persona del...

En plural, noi parlavamo, voi parlavate, essi parlavano. Es decir, que hay que poner atención a estas tres personas del plural que se acentúan de distinta manera. Y quizás recordar aquí, retomando lo que ya habíamos dicho en el primer programa cuando explicamos someramente las unidades de la 1 a la 7, que la estructura de todas las unidades didácticas es siempre la misma. Que tenemos un texto introductorio y que ese texto introductorio nos sirve para la fase de comprensión. Es decir, que oímos el texto para una o dos veces o tres, las que sean necesarias, para comprender lo que ahí se dice. Que luego tenemos la segunda fase, que es la de exposición gramatical, donde se explica claramente cuál es el tema gramatical que se estudia. En este caso, la octava unidad es el imperfecto. Después tenemos la tercera fase, que es la fase activa o transfer, mediante la cual, siguiendo una serie de ejercicios, nos damos cuenta de cómo funciona.

funciona el argumento gramatical que estamos tratando. Y finalmente tenemos una cuarta fase, que es la fase de control, en la que naturalmente tenemos una serie de ejercicios para saber si hemos comprendido lo que se nos pide, si nos pide que hagamos una serie de

ejercicios para ver si realmente hemos comprendido y hemos aprendido el argumento gramatical que se explica, o léxico, porque en algunos casos también hay argumentos de tipo léxico que se explican en cada una de las unidades. Por lo tanto, podemos pasar ya, después de este imperfecto, de la unidad número 8, al texto de la unidad número 9. Vamos a escucharlo. Primera cosa.

Sí, pero ahora los jóvenes no se preocupan por estas cosas. Les gusta la moda unisex. Mi hijo prefiere camisas deportivas. Y esta me parece bastante elegante. Si es así, puede comprarle una camisa a medio manica. Veamos. Aquí, hay esta camisa a cuadros. ¿Cómo le parece? En mi opinión, puede ir bien. La tomo. ¿Le necesita nada más? Sí, me interesa una goma azul para mi hija. ¿Qué talla aporta? La 44. Ahora le hago ver los modelos que tenemos. Es todavía una niña, pero le gusta el clásico. ¿Entonces le va bien una goma a pie como esta? ¿No cree? Sí, es carina. Y la ropa también me parece de buena calidad. En realidad es de pura lana. Verá que su hija se quedará contenta. Esperamos. En este texto de la unidad 10, se ven los pronombres indirectos. Efectivamente. Estudiamos los pronombres indirectos.

que están perfectamente expuestos en la página 153 del texto recomendado y quizá convenga hacer alguna pequeña aclaración. En español, por ejemplo, podemos decir a mí me interesa una falda azul o a mí me gusta una falda azul. En italiano, sin embargo, no podemos utilizar esta doble forma del pronombre, sino que decimos me interesa o me piace una gona blu. En este caso, me interesa una gona blu. De todas maneras, es un uso que en algunos dialectos podemos encontrarlo, pero no es el uso normativo de la lengua. Convendría quizá también hacer una precisión respecto al uso de los verbos modales. Es decir, cuando nos encontramos un verbo modal, verbos del tipo sapere, potere, dovere, volere, unido a un infinitivo, la posición del pronombre es libre. Lo que significa que o podemos utilizar la forma átona en posición proclítica, y ahora lo explicaremos, es decir, delante del verbo modal, o la misma forma en posición incógnita. Clítica, unidad.

al infinitivo. Es decir, que podemos utilizar frases del tipo, signorina, le posso chiedere una sigaretta, o signorina, posso chiederle una sigaretta. Nunca, sin embargo, podemos utilizar el pronombre entre el verbo modal y el infinitivo. Es decir, o antes el verbo modal, le posso chiedere, o unido al infinitivo, posso chiederle. ¿Algo más en esta unidad 9? Pues sí, quizá en esta unidad 9, hablando de los pronombres indirectos, convendría recordar que cuando en italiano hay que hacer la concordancia entre el participio pasado del tiempo compuesto que estamos conjugando y el complemento, cuando el pronombre indirecto se encuentra delante del verbo auxiliar essere. Por ejemplo, si miran ustedes en el recuadro de la página 158, vemos ejemplos del tipo mi e piaciuto. Mi e piaciuto il maglione di Luisa. O mi e piaciuto il vestito di Laura.

En este caso masculino singular porque vestito y maglione son masculino singular, por lo tanto el participio piaciuto es masculino singular. Sin embargo diríamos, mi piaciuta la camicha rosa, porque camicha es femenino. Lo mismo pasaría con el plural, es decir, ci sono piaciuti i guanti di lana, guanti masculino plural, por lo tanto el participio también es masculino plural, o vi sono piaciute le scarpe nere, porque son femenino plural. Quizá también de esta novena unidad convendría recordar que tenemos aquí en la página 160 una serie de ejercicios que completan la fase tercera, la que habíamos dicho que era la fase activa en la que hacíamos una serie de ejercicios, como completar, por ejemplo, diálogos o

simplemente también una serie de palabras que pueden utilizarse como sinónimos en ciertos contextos, el léxico. Y luego, pues,

Al final, como todas las unidades, tenemos una fase de control que sirve para controlar los conocimientos que hemos adquirido en el estudio de esta unidad. Pues vamos a pasar al texto de la unidad 10. Décima unidad. Nozze in vista. ¿Sabevi che Rita si sposa? Certo. Ho anche ricevuto l'invito. Ah, sì? Come mai ti ha invitato? No, siamo parenti alla lontana. Sua madre e mio padre sono cugini. ¿Conoce también a su esposo? Naturalmente. Se llama Gianfranco Rosi. Es un chico muy en gamba. Es ingeniero electrónico. Se graduó a pleno voto el año pasado, en junio, y dos semanas después entró a trabajar en Olivetti. Él y Rita se conocen desde los tiempos de la universidad. Ha sido muy afortunado asistirte tan pronto. ¿Se casan en la iglesia? No, en el municipio. ¿Prefieren una ceremonia íntima y una fecha? Sí, sí. ¿Qué es lo que hacen? ¿Qué es lo que hacen? ¿Qué es lo que hacen?

breve. Allora la esposa no se vestirá en blanco. No, se meterá un hábito celeste que se ha hecho hacer de la sarta. ¿Dónde irán a almuerzo? Al hotel Ausonia. Es una excelente elección. Se come muy bien en ese restaurante. ¿Sabes dónde irán en un viaje de nocess? Harán una luna de miel. Se ferarán dos días en Venecia y luego irán a las Maldivas. Lo imaginaba. Hoy, cuando uno se esposa, preferisce de solito hacer el viaje de nocess al exterior. En esta unidad y en este texto vemos los verbos reflexivos y la forma impersonal. Sí, efectivamente. Y conviene, como decimos, hemos dicho ya en otras ocasiones, que oigan repetidamente el texto antes de empezar a pasar, digamos, a la segunda fase, que es la fase de la exposición gramatical. Efectivamente, en la página de la exposición gramatical, se puede ver que la esposa no se va a la casa de la esposa. Y, por último, se puede ver que la esposa no se va a la casa de la esposa. Y, por último, se puede ver que la esposa no se va a la casa de la esposa.

En la página 166 tenemos una serie de ejercicios para darnos cuenta si realmente hemos comprendido lo que hemos oído. Y en la exposición gramatical abordamos el estudio de los verbos reflexivos, que son aquellos en los que la acción que se realiza vuelve a recaer sobre el mismo sujeto que la produce. En este caso, por ejemplo, en la página 167 tenemos el ejemplo de estos verbos reflexivos, Marco y Paola sin contra. Es decir, la acción recae sobre los dos, por eso se llaman verbos reflexivos recíprocos. Y en la página 168 tienen ustedes la conjugación de los verbos reflexivos, que van siempre acompañados naturalmente por el pronombre reflexivo. Y que, como verán, en la conjugación del verbo lavarse, volvemos a observar lo mismo que habíamos dicho en la unidad anterior. Es decir, que decimos yo, mi. Y sueno al chata, por ejemplo.

o en este caso son formas compuestas del verbo, io mi sono alzato, o diríamos io mi sono alzato, dependiendo si el que habla, el sujeto, es masculino o femenino. Es decir, que el participio en este caso tiene que concordar en género y número con el sujeto. Los verbos reflexivos, y esto se realiza así porque los verbos reflexivos se conjugan con el verbo essere, y por lo tanto es muy importante hacer la concordancia. Y insisto en ello porque nosotros, españoles, los hispanófonos, estamos acostumbrados a un sistema en el que solamente tenemos un verbo auxiliar, avere, no estamos habituados al uso del verbo essere. Y en italiano, siempre que se utiliza el verbo essere, pues tenemos la obligación de hacer la concordancia entre el participio y el sujeto, y naturalmente concuerda, como hemos

dicho antes, en género y número. Pues vamos a oír el texto de la unidad 11. Parlando de política.

¿De qué estás hablando? Déjame verlo. Déjame leerlo y luego hablaremos. ¿Entonces? Un momento. Estoy por terminar. Disculpe. Estoy realmente sorprendido de saber que también mi partido está involucrado en un similar escándalo. Te lo confieso. ¿Y tú le has dado el voto? Sí, pero cuando le lo he dado, estas cosas no sucedieron. ¿Y ahora qué piensas hacer? No me lo preguntes. Así, con dos pies, es difícil responder. Yo no estoy inscrito en ningún partido y, a diferencia de ti, puedo criticar abiertamente la política de la izquierda, de la derecha y de los partidos de centro. Yo soy un militante, pero puedo expresarme igualmente. Yo soy un militante y puedo expresarme igualmente.

¿Y qué son los pronombres combinados? Pues como hemos oído en el texto introductorio, hay una frase que dice Te lo, es decir, aquí vemos lo que se conoce como pronombres combinados que se utilizan cuando nos encontramos con verbos que exigen el uso de un doble complemento. Como son, por ejemplo, el verbo decir, en este caso, o el verbo dar, porque hay que decir algo a alguien y hay que dar algo a alguien. Al usar el doble complemento hay que tener en cuenta, y esto lo remito al cuadro de la página 183, que los pronombres indirectos, mi, ti, chi, vi, preceden siempre a los directos y que modifican la vocal, i, n. ¿Sí?

Es decir, no decimos ti lo dicho, sino te lo dicho. Por otra parte, el pronombre de tercera persona masculino, toma una e antes de unirse a los pronombres directos, es decir, que decimos yelo, yela, es decir, yido y libro, yelodo, o yidolagonna, yelado, etc. Mientras que el pronombre femenino le se convierte también en lle delante del pronombre directo o de la partícula ne. Es decir, les remito al cuadro donde tienen esto muy fácilmente legible y bastante claro. La segunda parte de la unidad didáctica trata del imperativo directo, es decir, de las personas tú, noy, voy. Estas tres personas del imperativo de los verbos de la segunda y tercera conjugación son iguales que las mismas personas del presente indicativo, mientras que para la primera conjugación, la segunda persona del singular del imperativo,

Por ejemplo, acheta no es igual que la del presente indicativo, sino que es igual que el infinitivo al que se le quita una parte de la desinencia. Vuelvo a remitir al texto donde viene ahí el desarrollo de las formas del imperativo. Las otras dos personas del imperativo se forman con las personas del presente subjuntivo, aunque todavía no lo hemos estudiado, pero que lo ven ahí en el cuadro completo del imperativo. Es decir, que por ejemplo, indicativo sería ama, temi, servi, subjuntivo ami, tema, serva, etc. Pues pasamos a escuchar ahora el texto de la unidad número 12. Dodicesima unidad, a cena fuori. Hoy Lucio cumple 27 años y ha invitado a cena a sus amigos más caros, Franca y Mario. La especialidad de esta trattoria es el...

¿Qué dirías de comenzar con un antepasto de frutos de mar? Quizás. Yo los comería siempre. Yo también los comería con gusto. Mientras esperamos al camarero, podríamos elegir el vino. Con el pez, es indicado el vino blanco. Sí, diría que podría ir bien un orvieto clásico. Yo no me entiendo de vinos. Decídetes vos. Con el antepasto, podríamos ordenar el primero y el segundo. Así no deberíamos esperar demasiado entre un plato y el otro. Es una buena idea. ¿Qué tomas? Primero, me gustaría espagueti con moscas. Casi, casi. Lo tomaría yo también. Aunque debería saltar el primero. Yo, en vez de eso, preferiría el risotto

a la pescadora. Y por segundo, ¿qué tomamos? ¿Qué dirías de comenzar? ¿De tomar todos y tres pescados con contorno de ensalada mista?

Y de esta unidad, ¿qué podemos destacar? Pues sobre todo el uso del condicional simple, que en italiano lo solemos utilizar como forma de cortesía o para solicitar algo de forma amable. Es decir, o también cuando expresamos algo de lo que no estamos completamente seguros. Y ese es un uso diferenciado con respecto al futuro. Decimos en italiano, utilizamos el futuro porque estamos seguros. No estamos seguros, por eso utilizamos el condicional, porque hipotéticamente depende de algo. Y continuamos con el texto de la unidad 13. Todo el...

El día de hoy, me fui de Pino para ayudarlo a arreglar el nuevo apartamento. Y me he vuelto a casa solo después de la cena. ¿Pero por qué me has buscado? Quería invitarte a cena afuera, con Franca y Mario. Pesado, me hubieras venido voluntariamente. Habrías tenido que decirme por tiempo, así no habrías tomado otro esfuerzo. Imaginaba que te hubieras recordado que ayer era mi cumpleaños y que al menos hubieras telefonado. Ah, disculpe, estoy muy distraído. Espero que no te hayas ofendido. No, de nada, pero me disculpo por ti. Habrías comido un buen pez y habrías visto a dos viejos amigos. Para perdonarme, te invito a casa mía mañana. Cocinaré yo mismo. Estoy seguro de que Franca y Mario habrían aceptado con gusto tu invitación, pero no podrán, porque mañana entro y deben estar en Milano para trabajar.

En la unidad anterior vimos el condicional simple. Esta unidad trata del condicional compuesto. Efectivamente, y una de las principales diferencias en los usos del condicional simple y del compuesto estriba en que el condicional simple sirve para expresar un deseo que se puede realizar a partir del presente o también en el futuro. Quasi, quasi, domani partirei per Roma, habíamos puesto como ejemplo, ¿no? Mientras que el condicional compuesto expresa una acción deseada pero que no se ha podido llevar a cabo en el pasado. Por ejemplo, Giri, habréis voluto escribir a mi madre, ma non avevo la carta da lettere. Quizá la máxima diferencia en el uso del condicional compuesto entre el español y el italiano es la expresión de lo que llamamos el futuro en el pasado. Para lo que en español decimos, Luisa sabía que Carlo llegaría el día siguiente, es decir, utilizamos el condicional. El simple. Mientras que en...

potencial también llamado, mientras que en italiano utilizamos la forma del condicional compuesto. Luisa sabía que Carlos llegaría el día después. Pues pasamos a la última unidad, la unidad 14, el texto de la unidad 14. Cuatordicesima unidad. El italiano y los dialetos. Ahora entiendo casi todo lo que leo, pero tengo todavía algunas dificultades en hablar y sobre todo en entender lo que dicen las personas con las que hablo por primera vez. Como ves, no basta estudiar. Quien quiere aprender pronto una lengua, debe practicarla estando con la gente. Tienes razón. Es el caso de Marilyn, la chica de la que te he hablado hace unos días. Estudia el italiano desde hace pocos meses y ya lo habla fluidamente, incluso con algunos pequeños errores. Pasa todo el tiempo libre con los hijos, con la señora de la que hablas y con sus amigos, ninguno de los cuales sabe inglés.

Claro, si está con personas que no conocen su lengua, está obligada a hablar solo italiano. Pero veo que también tú lo conoces bastante bien. Gracias por el aplauso. Mi problema es que cuando una persona tiene un acento diferente a lo que me acostumbro en clase, no

entiendo un H. No te preocupes. Entonces, ¿es verdad que los italianos que viven en regiones diferentes no siempre se entienden entre ellos? Sí, en vez de hablar el idioma estándar, no tienen problemas en entenderse. En muchas familias, se puede entender.

Habla solo el dialecto, por lo que cuando los niños van a la escuela, aprenden el italiano como una lengua extranjera. Además de la escuela, contribuyen a difundir el italiano estándar, también la radio y la televisión. Me has dado una buena idea. Desde hoy, también comienzo a ver la televisión y a escuchar más la radio. En este texto de la última unidad, de la unidad 14, vemos el pronombre relativo. Sí, efectivamente. Hemos oído formas como que, concui, qui, dicui, dei quali, que son pronombres relativos. Diremos solamente que que es un pronombre en función de sujeto o de complemento directo. Y no va nunca precedido por el artículo, cuando se refiere a un sustantivo o a un pronombre. Y además presenta una forma única e invariable. Cui se utiliza siempre precedido por una preposición. Y tiene la función de complemento. No es simplemente un elemento indirecto.

se utiliza también siempre precedido por el artículo y puede ejercer la misma función que el relativo que y nos despedimos ya con lengua y cultura italiana, despedimos el curso de acceso, muchas gracias y muy buenas noches buenas noches y despedimos la programación de la UNED volveremos mañana a nuestra hora habitual y en esta misma emisora nuestro primer espacio será el programa de formación del profesorado continuaremos con ingeniería técnica de informática y la escuela técnica superior de ingenieros industriales y por último el curso de acceso les agradecemos su compañía que pasen una feliz noche y nos vemos mañana

La Iglesia de Jesucristo de los Santos de los Últimos Días Iglesia de Jesucristo de los Santos de los Últimos Días

La Iglesia de Jesucristo de los Santos de los Últimos Días